



USO E MANUTENZIONE

**EVENUEX**

**XC125**

5ML-F8199-H1



Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del CYGNUS X, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra CYGNUS X offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro scooter, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il vostro scooter nelle migliori condizioni possibili. Ove, una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE**

HAU34110

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE IN GUARDIA! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!</b>
 <b>AVVERTENZA</b>	<b>L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente dello scooter, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara lo scooter.</b>
<b>ATTENZIONE:</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali allo scooter.</b>
<b>NOTA:</b>	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

## **NOTA:**

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante dello scooter e deve sempre rimanere su di esso anche allorché dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra lo scooter e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

HWA12410

## **AVVERTENZA**

**SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SCOOTER.**

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE**

HAUT1390

**CYGNUS X  
USO E MANUTENZIONE  
©2005 della Yamaha Motor Taiwan Co., Ltd.  
1a edizione, Novembre 2004  
Tutti i diritti sono riservati.  
E' vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
Yamaha Motor Taiwan Co., Ltd.  
Stampato in Taiwan.**

# INDICE

---

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> ..... 1-1	Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale ..... 3-9	Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale ..... 6-11
Ulteriori consigli per una guida sicura ..... 1-4		Messa a punto del carburatore .... 6-13
<b>DESCRIZIONE</b> ..... 2-1	<b>CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO</b> ..... 4-1	Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore ..... 6-13
Vista da sinistra ..... 2-1	Elenco dei controlli prima dell'utilizzo ..... 4-2	Gioco valvole ..... 6-14
Vista da destra ..... 2-2		Pneumatici ..... 6-14
Comandi e strumentazione ..... 2-3		Ruote in lega ..... 6-16
<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI</b> ..... 3-1	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA</b> ..... 5-1	Controllo del gioco della leva del freno anteriore ..... 6-16
Interruttore di accensione/ bloccasterzo ..... 3-1	Avviamento del motore a freddo ..... 5-1	Regolazione del gioco della leva del freno posteriore ..... 6-17
Spie di segnalazione ..... 3-2	Avvio del mezzo ..... 5-2	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore ..... 6-17
Gruppo del tachimetro ..... 3-2	Accelerazione e decelerazione ..... 5-2	Controllo del livello liquido freni anteriori ..... 6-18
Indicatore del livello del carburante ..... 3-3	Frenatura ..... 5-2	Sostituzione del liquido freni ..... 6-19
Interruttori sul manubrio ..... 3-3	Consigli per ridurre il consumo del carburante ..... 5-3	Controllo e lubrificazione dei cavi ..... 6-19
Leva del freno anteriore ..... 3-4	Rodaggio ..... 5-3	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore ..... 6-19
Leva del freno posteriore ..... 3-4	Parcheggio ..... 5-4	Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore ..... 6-20
Tappo del serbatoio del carburante ..... 3-5	<b>MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI</b> ..... 6-1	Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale ..... 6-20
Carburante ..... 3-6	Kit di attrezzi in dotazione ..... 6-1	Controllo della forcella ..... 6-20
Convertitore catalitico ..... 3-6	Manutenzione periodica e lubrificazione ..... 6-3	Controllo dello sterzo ..... 6-21
Pedale di avviamento ..... 3-7	Rimozione ed installazione dei pannelli ..... 6-6	
Sella ..... 3-7	Controllo della candela ..... 6-7	
Portacasco ..... 3-7	Olio motore e filtrino dell'olio motore ..... 6-8	
Scomparto portaoggetti ..... 3-8	Olio della trasmissione finale ..... 6-10	
Gancio della cinghia portabagagli ..... 3-8		
Cavalletto laterale ..... 3-9		

Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-22
Batteria .....	6-22
Sostituzione dei fusibili .....	6-24
Sostituzione di una lampadina del faro .....	6-25
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop .....	6-26
Sostituzione di una lampadina indicatore di direzione anteriore .....	6-26
Lampadina indicatore di direzione posteriore .....	6-27
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-27
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-28

## **PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO**

<b>SCOOTER</b> .....	7-1
Pulizia .....	7-1
Rimessaggio .....	7-3

## **CARATTERISTICHE TECNICHE** .....

## **INFORMAZIONI PER I**

<b>CONSUMATORI</b> .....	9-1
Numeri di identificazione .....	9-1

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

HAU10260

GLI SCOOTER SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SCOOTER.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DELLO SCOOTER.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO D'USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO D'USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

## Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo scooter è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e scooter è che gli automobilisti non vedono o identificano gli scooter nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto lo scooter. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.
- **Pertanto:**
  - Indossare un giubbotto con colori brillanti.
  - Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per gli scooter.
  - Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. In effetti, molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono nemmeno una patente di guida valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e

prestare il proprio scooter soltanto a piloti esperti.

- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con lo scooter in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si avrà preso completa confidenza con il mezzo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti degli scooter. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'**ECESSIVA VELOCITA'** o dell'**inclinazione** (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
  - Durante la marcia, per mantenere il controllo dello scooter il pilota deve tenere entrambe le mani sul manu-



brio ed entrambi i piedi sulla pedana appoggiapiedi.

- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia o alla maniglia della sella, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiapiedi del passeggero.
- Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiapiedi del passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

## Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di scooter è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il singolo fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, scarpe robuste, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.

razioni.

- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche i passeggeri devono rispettare le precauzioni di cui sopra.

## Modifiche

Le modifiche allo scooter non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo dello scooter.

## Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi allo scooter può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi dello scooter. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori allo scooter va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando uno scooter a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di ag-

giunta di accessori allo scooter:

### Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico di 170 kg (375 lb). Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile allo scooter. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati dello scooter, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati allo scooter, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.
- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriore oggetti grandi o pesanti. Oggetti del genere possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

### Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo scooter. Dato che la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori di-

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

sponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretti di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni dello scooter. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarrifrangenti.
- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona delle forcelle possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona delle forcelle, tener conto che devono essere il più leggero possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi pos-

sono compromettere seriamente la stabilità dello scooter a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe sollevare lo scooter, oppure questo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.

- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del veicolo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico dello scooter si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

## **Benzina e gas di scarico**

- **LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:**
  - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.

- Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in breve tempo. Far funzionare lo scooter sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.
- Prima di lasciare incustodito lo scooter, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dall'interruttore principale. Tener presente quanto segue quando si parcheggia lo scooter:
  - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi, pertanto parcheggiare lo scooter in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi del veicolo.
  - Non parcheggiare lo scooter su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
  - Non parcheggiare lo scooter accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a cherosene, o vicino ad

una fiamma libera), altrimenti potrebbe prendere fuoco.

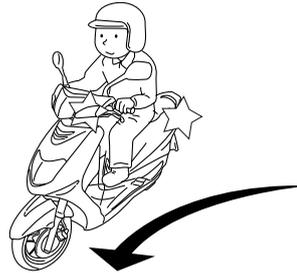
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

HAU10371

### Ulteriori consigli per una guida sicura

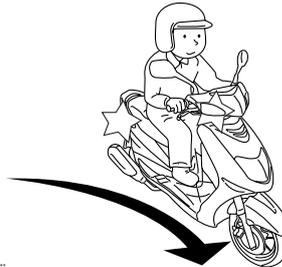
- Ricordarsi di segnalare chiaramente l'intenzione di svoltare.

#### Svolta a sinistra



ZALM00\*

#### Svolta a destra



ZALM00\*

- Può risultare estremamente difficile frenare su fondi stradali bagnati. Evitare frenate brusche, in quanto lo scooter potrebbe slittare. Frenare

lentamente quando ci si arresta su una superficie bagnata.

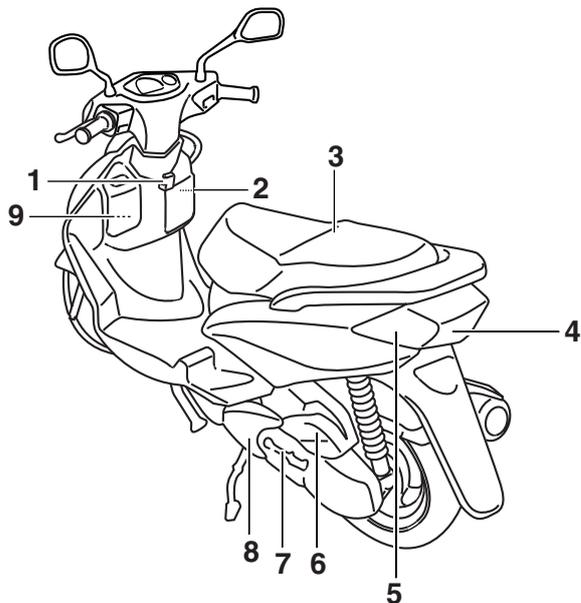
- Rallentare in prossimità di un angolo o di una curva. Accelerare dolcemente all'uscita di una curva.
- Porre attenzione nel superare le auto in sosta. Un guidatore potrebbe non vedervi ed aprire una portiera intralciando il percorso.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Rallentare e procedere con estrema cautela in prossimità di questi siti. Mantenere lo scooter dritto altrimenti potrebbe scivolare via da sotto chi guida.
- Le pastiglie del freno potrebbero bagnarsi nel lavare il veicolo. Verificare sempre i freni prima di montare sul veicolo appena lavato.
- Indossare sempre un casco, dei guanti, pantaloni (stretti ai polpacci ed alle caviglie in modo che non svolazzino) ed indossare una giacca dai colori brillanti.
- Non trasportare troppo bagaglio sullo scooter. Quando è sovraccarico, lo scooter è instabile.

# DESCRIZIONE

HAU10410

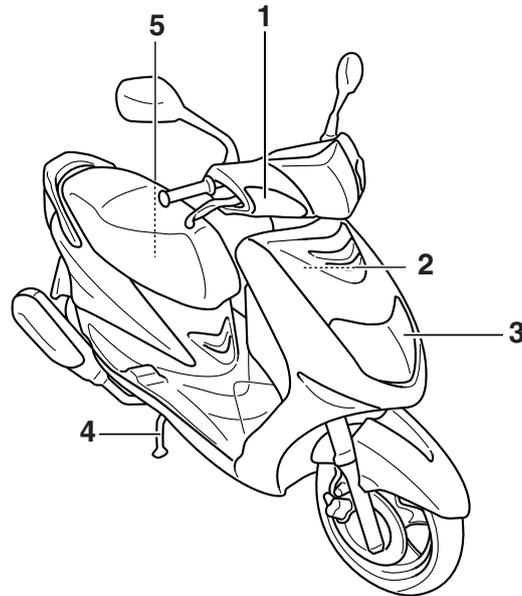
## Vista da sinistra

2



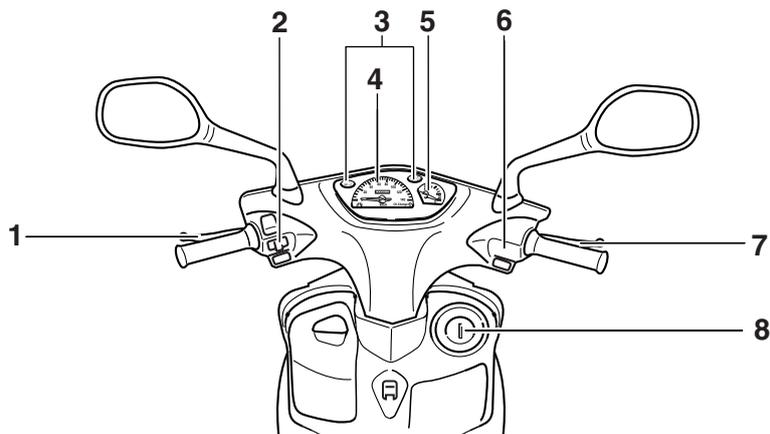
1. Gancio della cinghia portabagagli
2. Batteria (pagina 6-22)
3. Scomparto portaoggetti (pagina 3-8)
4. Fanalino posteriore/dello stop (pagina 6-26)
5. Indicatore di direzione posteriore (pagina 6-27)
6. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-11)
7. Pedale di avviamento (pagina 3-7)
8. Elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale (pagina 6-11)
9. Tappo del serbatoio del carburante (pagina 3-5)

## Vista da destra



1. Indicatore di direzione anteriore (pagina 6-26)
2. Fusibile principale (pagina 6-24)
3. Faro (pagina 6-25)
4. Cavalletto centrale (pagina 6-20)
5. Scatola fusibili (pagina 6-24)

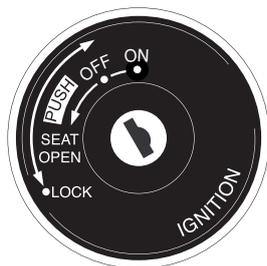
## Comandi e strumentazione

**2**

1. Leva del freno posteriore (pagina 3-4)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-3)
3. Spie (pagina 3-2)
4. Gruppo del tachimetro (pagina 3-2)
5. Indicatore del livello del carburante (pagina 3-3)
6. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-3)
7. Leva del freno anteriore (pagina 3-4)
8. Interruttore di accensione (pagina 3-1)

## Interruttore di accensione/ bloccasterzo

HAU10460



ZAJM00\*\*

L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Appresso sono descritte le varie posizioni.

HAUT1422

### ON

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati; la luce pannello strumenti, la luce fanalino posteriore e la luce ausiliaria si accendono, ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA:

I fari si accendono automaticamente all'avvio del motore e restano accesi fino a quando la chiave non viene girata su "OFF" o fino a quando il cavalletto laterale viene abbassato.

sato.

HAU10660

### OFF (chiuso)

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HAU10680

### LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### Per bloccare lo sterzo

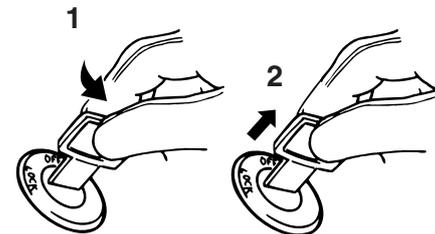


ZAJM00\*\*

1. Premere.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

### Per sbloccare lo sterzo



ZAJM00\*\*

1. Svoltare.
2. Rilasciare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

HWA10060

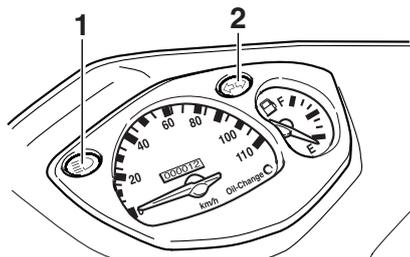
### **AVVERTENZA**

**Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il motociclo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Spie di segnalazione

HAU10980



1. Spia luce abbagliante “≡○”
2. Spia indicatore di direzione “↔”

HAU11020

### Spia indicatore di direzione “↔”

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU11080

### Spia luce abbagliante “≡○”

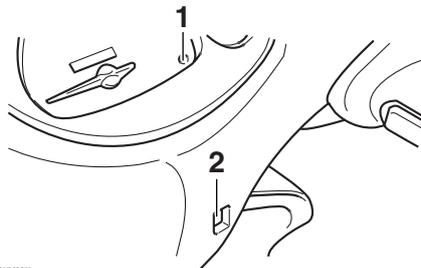
Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU11370

### Indicatore di cambio olio

Questa spia passa da verde a rosso ogni 3000 km (1800 mi) per indicare la necessità di cambiare l'olio motore.

Dopo aver cambiato l'olio motore, resettare la spia cambio olio premendola.



ZALUM00\*\*

1. Indicatore di cambio olio
2. Interruttore di azzeramento

Se si cambia l'olio motore prima dell'intervallo a 3000 km (1800 mi), dopo il cambio dell'olio bisogna resettare la spia, se si vuole che indichi al momento giusto il prossimo cambio periodico dell'olio.

### NOTA:

Dopo aver resettato l'interruttore della spia cambio olio, la spia passa da rosso a verde.

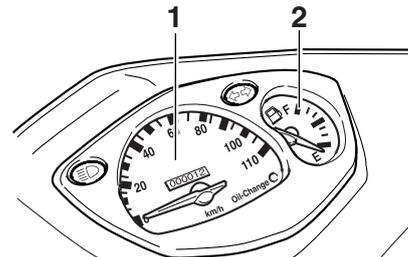
HCA10280

### ATTENZIONE:

**Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore.**

## Gruppo del tachimetro

HAU11620



ZALUM00\*\*

1. Tachimetro
2. Indicatore del livello del carburante

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro e un contachilometri totalizzatore. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa.

## Indicatore del livello del carburante

HAU12150

Questo strumento indica la quantità di carburante contenuta nel serbatoio. Man mano che il livello del carburante scende, l'ago si sposta verso la lettera "E" (vuoto). Quando l'ago raggiunge la linea rossa, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

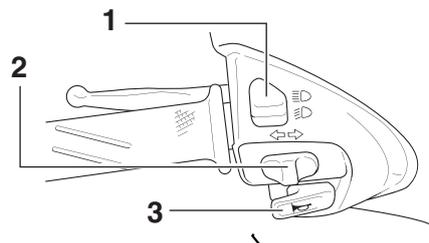
### NOTA:

Non permettere al serbatoio del carburante di svuotarsi completamente.

## Interruttori sul manubrio

HAU12343

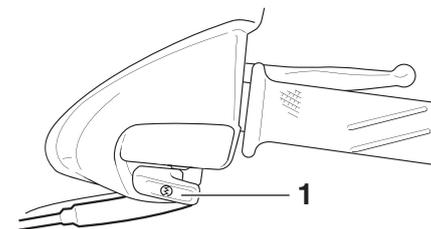
### Sinistra



ZALUM001

1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante " / "
2. Interruttore degli indicatori di direzione " / "
3. Interruttore dell'avvisatore acustico " "

### Destra



ZALUM001

1. Interruttore di avviamento " "

## Commutatore luce abbagliante/anabbagliante " / "

HAU12400

Posizionare questo interruttore su " " per la luce abbagliante e su " " per la luce anabbagliante.

## Interruttore degli indicatori di direzione " / "

HAU12460

Spostare questo interruttore verso " " per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso " " per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

## Interruttore dell'avvisatore acustico

HAU12500



Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

## Interruttore di avviamento “”

HAU12720

Con il cavalletto laterale alzato, premere questo interruttore azionando il freno anteriore o posteriore per mettere in rotazione il motore con il motorino di avviamento.

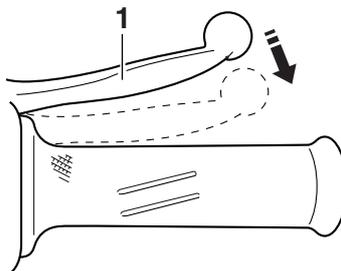
HCA10050

### ATTENZIONE:

**Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.**

## Leva del freno anteriore

HAU12900

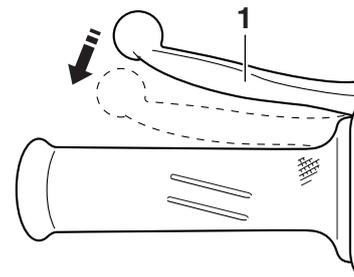


1. Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

## Leva del freno posteriore

HAU12950



1. Leva del freno posteriore

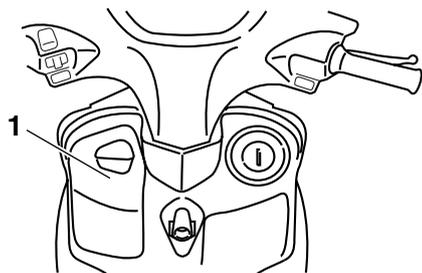
La leva del freno posteriore si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per azionare il freno posteriore, tirare la leva verso la manopola.

HAUT1382

## Tappo del serbatoio del carburante

### Per togliere il tappo del serbatoio del carburante

Aprire il coperchio tirando in alto la leva. Inserire la chiave nella serratura tappo serbatoio carburante e girarla di 1/4 di giro in senso antiorario. La serratura si apre e si può togliere il tappo del serbatoio del carburante.

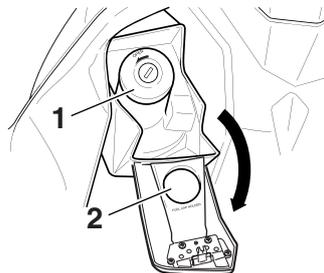


ZALUM00\*\*

1. Coperchio

### NOTA:

Dopo aver tolto il tappo serbatoio carburante, posizionarlo nel supporto tappo serbatoio carburante come illustrato nella figura.

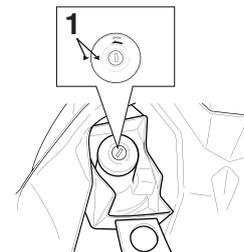


ZALUM00\*\*

1. Tappo del serbatoio del carburante
2. Supporto

### Per installare il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante nell'apertura del serbatoio carburante con la chiave inserita nella serratura ed i riferimenti di allineamento allineati.



ZALUM00\*\*

1. Riferimenti di accoppiamento
2. Girare la chiave in senso orario nella sua posizione originaria e poi sfilarla.

### NOTA:

Non si può installare il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

3. Chiudere il coperchio.

HWA10130

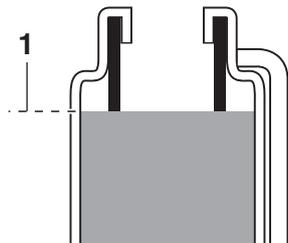


**Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia installato correttamente prima di utilizzare il motociclo.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Carburante

HAU13210



1. Livello del carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HWA10880

### **AVVERTENZA**

- **Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.**
- **Evitare di versare carburante sul motore caldo.**

HCA10070

### **ATTENZIONE:**

**Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante**

**versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

HAU33520

Carburante consigliato:  
**SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO**  
Capacità del serbatoio del carburante:  
7.1 L (1.88 US gal)  
(1.56 Imp.gal)

HCA11400

### **ATTENZIONE:**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina super senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HAU13431

## Convertitore catalitico

Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

HWA10860

### **AVVERTENZA**

**L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.**

HCA10700

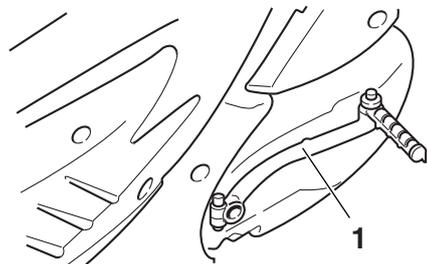
### **ATTENZIONE:**

**Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:**

- **Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.**
- **Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**
- **Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.**

## Pedale di avviamento

HAU13680



ZALUM00\*\*

### 1. Pedale di avviamento

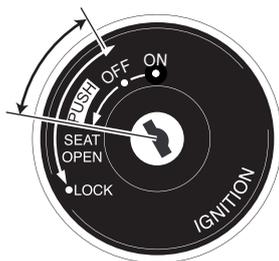
Per avviare il motore, aprire la leva del pedale di avviamento, spostarla leggermente verso il basso con il piede fino a quando gli ingranaggi si innestano, e poi premerla verso il basso dolcemente, ma con forza.

## Sella

HAU13931

### Per aprire la sella

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Inserire la chiave nell'interruttore principale e girarla in senso antiorario.



ZALUM00\*\*

### NOTA:

Non premere la chiave mentre la si gira.

3. Alzare la sella.

### Per chiudere la sella

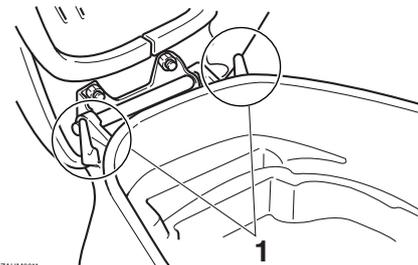
1. Abbassare la sella e poi premerla verso il basso per bloccarla in posizione.
2. Togliere la chiave dall'interruttore principale se si lascia incustodito lo scooter.

### NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

## Portacasco

HAU14300



ZALUM00\*\*

### 1. Portacasco

Il portacasco si trova sotto la sella.

### Per agganciare un casco al portacasco

1. Aprire la sella. (Vedere pagina 3-7.)
2. Agganciare il casco al portacasco e poi chiudere fermamente la sella.

HWA10160

### **AVVERTENZA**

**Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco: il casco potrebbe urtare altri oggetti, causando la perdita di controllo del mezzo, il che può risultare in un incidente.**

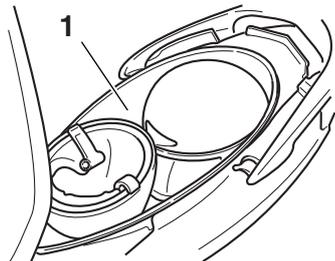
### Per sganciare il casco dal portacasco

Aprire la sella, togliere il casco dal portacasco e poi chiudere la sella.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Scomparto portaoggetti

HAU14510



1. Scomparto portaoggetti

Sotto la sella c'è uno scomparto portaoggetti. (Vedere pagina 3-7.)

HWA10960

### **AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 5 kg (11 lb) per lo scomparto portaoggetti.
- Non superare il carico massimo di 170 kg (375 lb) per il veicolo.

HCA10080

### **ATTENZIONE:**

Fare attenzione ai seguenti punti quando si usa lo scomparto portaoggetti:

- Dato che lo scomparto portaoggetti accumula il calore quando è esposto al sole, non riporre oggetti sen-

sibili al calore al suo interno.

- Per evitare che l'umidità si propaghi nello scomparto portaoggetti, mettere gli oggetti bagnati in una busta di plastica prima di riporli nello scomparto portaoggetti.
- Dato che lo scomparto portaoggetti può bagnarsi durante il lavaggio dello scooter, mettere in una busta di plastica gli oggetti riposti in esso.
- Non tenere oggetti di valore o fragili nello scomparto portaoggetti.

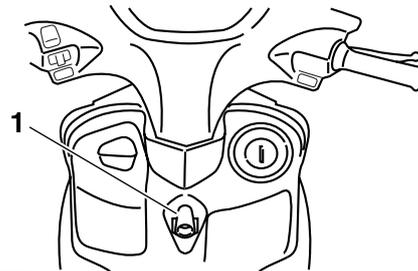
Per riporre un casco nello scomparto portaoggetti, metterlo dentro capovolto, con il lato anteriore rivolto in avanti.

### **NOTA:**

- Alcuni caschi non si possono riporre nello scomparto portaoggetti a causa della loro dimensione o forma.
- Non lasciare lo scooter incustodito con la sella aperta.

## Gancio della cinghia portabagagli

HAUT1070



1. Gancio della cinghia portabagagli

ZALUM00\*\*

### **AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 3 kg (7 lb) per il gancio della cinghia portabagagli.
- Non superare il carico massimo di 170 kg (375 lb) per il veicolo.

HWAT1030

HAU15300

## Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

### NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

HWA10240

### AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato come supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un

concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

HAU1091

## Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale

Controllare il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale in base alle informazioni che seguono.

HWA10260

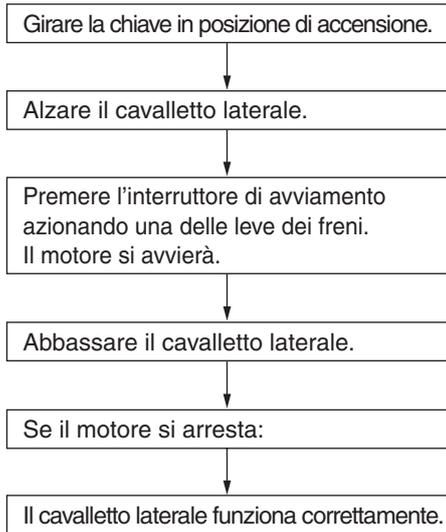
### AVVERTENZA

- Durante questa ispezione si deve piazzare il motociclo sul suo cavalletto centrale.
- Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

---

3



# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

---

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo impreveduto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## **NOTA:**

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

---

HWA11150



**Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.**

---

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15603

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>● Fare rifornimento se necessario.</li><li>● Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-6
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>● Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>● Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-8
<b>Olio della trasmissione finale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-10
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il funzionamento.</li><li>● Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>● Controllare l'usura delle pastiglie freni.</li><li>● Sostituire se necessario.</li><li>● Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>● Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>● Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-17, 6-18
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il funzionamento.</li><li>● Lubrificare il cavo se necessario.</li><li>● Controllare il gioco della leva.</li><li>● Regolare se necessario.</li></ul>	6-17, 6-18
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>● Controllare il gioco del cavo.</li><li>● Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li></ul>	6-13, 6-19
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li><li>● Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li><li>● Controllare la pressione dell'aria.</li><li>● Correggere se necessario.</li></ul>	6-14, 6-16

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Leve del freno</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li></ul>	6-20
<b>Cavalletto laterale, cavalletto centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione se necessario.</li></ul>	6-20
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li><li>• Serrare se necessario.</li></ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	—
<b>Interruttore del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema di interruzione del circuito di accensione.</li><li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-9

HAU15980  
HWA10870

HAUT1100

HCA10250

## AVVERTENZA

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.
  - Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
  - Per sicurezza, avviare sempre il motore con il cavalletto centrale abbassato.
- 

## Avviamento del motore a freddo

### ATTENZIONE:

Vedere pagina 5-3 per le istruzioni di rodaggio del motore prima di utilizzare il mezzo per la prima volta.

---

1. Girare la chiave in posizione di "ON".
2. Chiudere completamente manopola dell'acceleratore.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento o usando l'avviamento a pedale, azionando nel contempo il freno anteriore o posteriore.

### NOTA:

Se il motore non si avvia premendo l'interruttore di avviamento, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 5 secondi per ogni tentativo. Se il motore non si accende con il motorino di avviamento, provare usando il pedale di avviamento.

---

HCA11040

### ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quan-

do il motore è freddo!

---

HAU16760

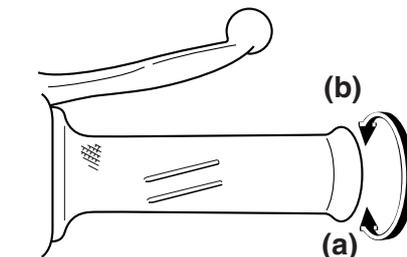
## Avvio del mezzo

### NOTA:

Prima di iniziare la marcia, lasciare riscaldare il motore.

1. Stringendo la leva del freno posteriore con la sinistra e tenendo la maniglia con la destra, far scendere lo scooter dal cavalletto centrale.
2. Sedere a cavalcioni della sella e poi regolare gli specchi retrovisori.
3. Accendere l'indicatore di direzione.
4. Controllare il traffico in arrivo e poi girare lentamente la manopola dell'acceleratore (a destra) per mettere in movimento il mezzo.
5. Spegnerne l'indicatore di direzione.

## Accelerazione e decelerazione



ZALUM002

La regolazione della velocità avviene aprendo e chiudendo la manopola dell'acceleratore. Per aumentare la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (a). Per aumentare la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (b).

HAU16780

## Frenatura

1. Chiudere completamente l'acceleratore.
2. Azionare contemporaneamente il freno anteriore e quello posteriore aumentando gradualmente la pressione.

HWA10300

### **AVVERTENZA**

- Evitare frenate brusche o improvvise (specialmente quando ci si inclina su di un lato), altrimenti lo scooter potrebbe slittare o ribaltarsi.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Pertanto, rallentare quando ci si avvicina a queste zone ed attraversarle con cautela.
- Ricordarsi che frenare su strade bagnate è molto più difficile.
- Marciare lentamente in discesa, in quanto frenare in discesa può essere molto difficile.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

HAU16820

## Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1000 km (600 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1000 km (600 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU16830

HAU16950

### 0–150 km (0–90 mi)

- Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.
- Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.
- Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non usare costantemente la stessa apertura di gas.

### 150–500 km (90–300 mi)

- Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.
- Accelerare liberamente nelle varie marce, ma mai a fondo.

### 500–1000 km (300–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 3/4 acceleratore.

HCA10350

#### ATTENZIONE:

**Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e pulire il filtrino dell'olio motore.**

### 1000 km (600 mi) e più

Evitare di fare funzionare a lungo il motore a tutto gas. Di tanto in tanto, variare la velocità.

HCA10270

#### ATTENZIONE:

**In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU17212

## **Parcheggio**

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10310

### **AVVERTENZA**

- Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.

HCA10380

### **ATTENZIONE:**

Non parcheggiare mai il motociclo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.

---

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17280

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

HWA10320

## **AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**

HWA10330

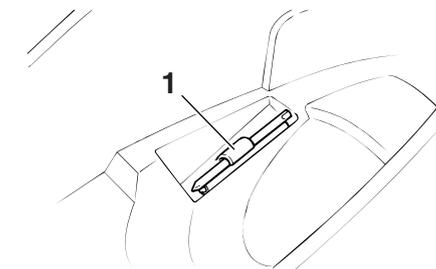
## **AVVERTENZA**

**Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su fondi stradali pavimentati. Se lo scooter viene impiegato su percorsi molto polverosi, fangosi o bagnati, si deve pulire o sostituire più**

**spesso l'elemento del filtro dell'aria, altrimenti potrebbe verificarsi una rapida usura del motore. Consultare un concessionario Yamaha per gli intervalli di manutenzione corretti.**

HAU17520

## Kit di attrezzi in dotazione



ZAJM00\*\*

### 1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti sotto la sella. (Vedere pagina 3-7.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi contenuti nel kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

### **NOTA:**

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

rio Yamaha di fiducia.

HWA10350

## **AVVERTENZA**

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**

---

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17710

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.
- Da 30000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
1	* Circuito del carburante	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificare che i tubi flessibili della benzina e della depressione non siano fessurati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	Candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare lo stato.</li> <li>● Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sostituire.</li> </ul>			√		√	
3	* Valvole	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare il gioco valvole.</li> <li>● Regolare.</li> </ul>		√	√	√	√	
4	Elemento del filtro dell'aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulire.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sostituire.</li> </ul>			√		√	
5	Elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulire.</li> </ul>		√	√	√	√	
6	* Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sostituire le pastiglie dei freni.</li> </ul>	Se consumate fino al limite					
7	* Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare il funzionamento e regolare il gioco della leva del freno.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sostituire le ganasce freno.</li> </ul>	Se consumate fino al limite					
8	* Tubo flessibile del freno	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.</li> </ul>		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sostituire.</li> </ul>	Ogni 4 anni					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE	
			1	6	12	18	24		
9	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il disassamento e danneggiamenti.</li> </ul>		√	√	√	√		
10	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> <li>Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>Correggere se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√	
11	* Cuscinetti delle ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.</li> </ul>		√	√	√	√		
12	* Cuscinetti dello sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.</li> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>	√	√	√	√	√		
13	* Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√	
14	Cavalletto laterale, cavalletto centrale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√	
15	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√	
16	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.</li> </ul>		√	√	√	√		
17	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore.</li> </ul>		√	√	√	√		
18	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare il regime del minimo del motore.</li> <li>Cambiare. (Vedere pagina 3-2.)</li> </ul>	√	√	√	√	√	√	
19	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>	√	Ogni 3000 km					√
20	* Filtrino olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire.</li> </ul>	√						
21	Olio della trasmissione finale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> <li>Cambiare.</li> </ul>	√	√		√			
22	* Cinghia trapezoidale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire.</li> </ul>		Ogni 18000 km					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
23	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
24	Parti in movimento e cavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
25	* Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento ed il gioco.</li> <li>Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario.</li> <li>Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.</li> </ul>		√	√	√	√	√
26	* Sistema di ammissione dell'aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che la valvola di interruzione dell'aria, la valvola lamellare ed il tubo flessibile non siano danneggiati.</li> <li>Sostituire l'intero sistema di ammissione dell'aria se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√
27	* Luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Regolare il fascio di luce del faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

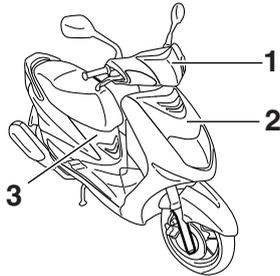
HAU18660

## NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, correggere il livello del liquido freni.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

## Rimozione ed installazione dei pannelli

I pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare un pannello.



- 1. Pannello A
- 2. Pannello B
- 3. Pannello C

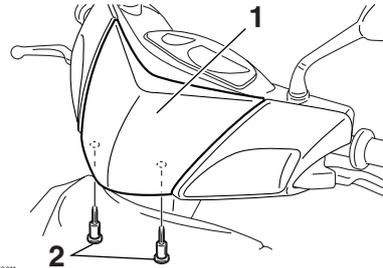
HAUT1450

### Pannello A

#### Per togliere il pannello

Togliere gli agganci rapidi premendone il centro e poi rimuovere il pannello.

HAU18771



ZALUM00\*\*

- 1. Pannello A
- 2. Aggancio rapido

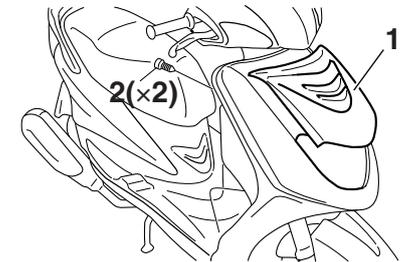
#### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria, e poi installare gli agganci rapidi.

### Pannello B

#### Per togliere il pannello

Togliere le viti e poi asportare il pannello.



ZALUM00\*\*

- 1. Pannello B
- 2. Vite

#### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

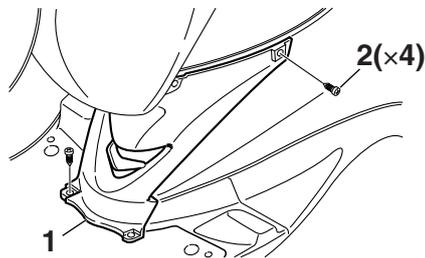
### Pannello C

#### Per togliere il pannello

Togliere le viti e poi asportare il pannello.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAUT1170



ZALUM00\*\*

1. Pannello C
2. Vite

## Per installare il pannello

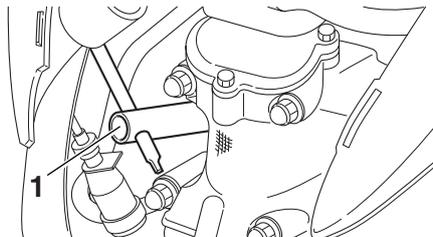
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

## Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

## Per togliere la candela

1. Togliere il pannello C (Vedere pagina 6-6.)
2. Togliere il cappuccio della candela.
3. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.



ZALUM00\*\*

1. Chiave per candele

## Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

## NOTA:

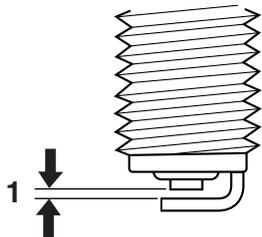
Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:  
NGK / CR7E

## Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



ZALIM001\*

## 1. Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Candela:  
13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)

## NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una

coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio della candela.
5. Installare il pannello.

## Olio motore e filtrino dell'olio motore

Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e pulire il filtrino dell'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione e lubrificazione periodica. Si deve cambiare l'olio motore anche dopo i primi 1000 km (600 mi) e quando la spia cambio olio passa da verde a rosso. La spia cambio olio va resettata dopo i primi 1000 km (600 mi) (vedere pagina 3-2 per le procedure di reset).

### Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare il mezzo sul cavalletto centrale.

## NOTA:

Accertarsi che il mezzo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

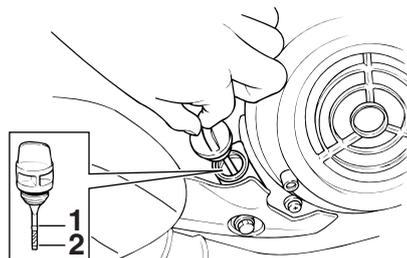
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio, pulire l'astina di livello con un panno, inserirla nel foro del bocchettone del serbatoio olio (senza avvitarela) e poi

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

estrarla per controllare il livello dell'olio.

## NOTA:

Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.



ZALUM00\*\*

1. Riferimento di livello max.
2. Riferimento di livello min.
3. Se il livello dell'olio motore è superiore al massimo, sfilare il tappo del bocchettone del serbatoio olio motore e scaricare l'olio dal carter.
4. Se il livello dell'olio motore è inferiore al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Inserire l'astina nel foro del bocchettone del serbatoio olio e poi stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

## Per cambiare l'olio motore e pulire il filtrino dell'olio motore

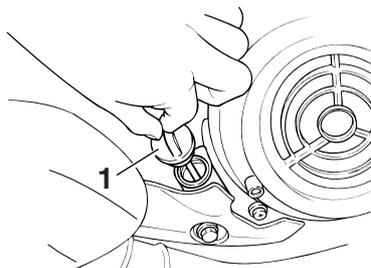
1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.

2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio motore ed i tappi filettati di scarico per scaricare l'olio dal carter.

HCA10410

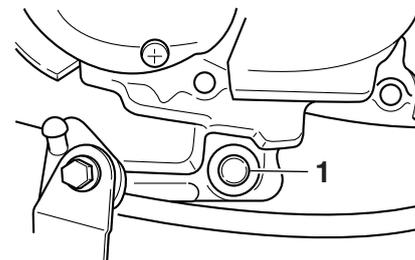
## ATTENZIONE:

Quando si toglie il tappo filettato di scarico olio motore, l'O-ring, la molla ed il filtrino dell'olio motore cadono fuori. Stare attenti a non perdere queste parti.



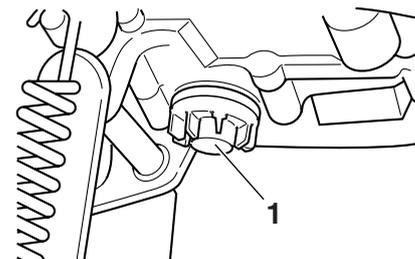
ZALUM00\*\*

1. Tappo di riempimento olio motore



ZALUM00\*\*

1. Tappo filettato di scarico olio motore A



ZALUM00\*\*

1. Tappo filettato di scarico olio motore B
2. Pulire con solvente il filtrino dell'olio motore, verificare che non sia danneggiato, e sostituirlo, se necessario.
3. Verificare che l'O-ring non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
4. Pulire con solvente il filtrino dell'olio motore, verificare che non sia danneggiato, e sostituirlo, se necessario.
5. Verificare che l'O-ring non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
6. Installare il filtrino dell'olio motore, la molla, l'O-ring e i tappi filettati di scarico.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

co dell'olio motore, quindi stringerli alla coppia di serraggio specificata.

## Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico olio motore A:

20 Nm (2.0 m·kgf, 14.5 ft·lbf)

Tappo filettato di scarico olio motore B:

20 Nm (2.0 m·kgf, 14.5 ft·lbf)

## NOTA:

Accertarsi che l'O-ring sia alloggiato correttamente nella sua sede.

7. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di cambio olio:

0.90 L (0.95 US qt)

(0.79 Imp.qt)

HCA11670

## ATTENZIONE:

- Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CON-

## SERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

8. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
9. Spegnerlo il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.
10. Resettare la spia cambio olio (vedere pagina 3-2 per le procedure di reset).

## NOTA:

Se si cambia l'olio motore prima che la spia cambio olio si sia illuminata di rosso (per es., prima di raggiungere l'intervallo di cambio olio periodico), dopo il cambio dell'olio bisogna resettare la spia cambio olio, se si vuole che indichi al momento giusto il prossimo cambio periodico dell'olio.

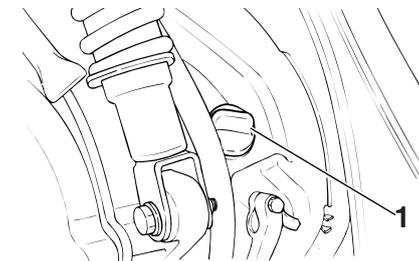
HAU20060

## Olio della trasmissione finale

Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre che la scatola della trasmissione finale non presenti perdite di olio. Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare lo scooter da un concessionario Yamaha. Oltre a questo, si deve cambiare come segue l'olio della trasmissione finale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

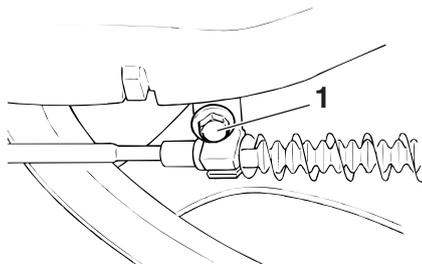
1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare guidando lo scooter per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
3. Posizionare un contenitore sotto la scatola della trasmissione finale per raccogliere l'olio esausto.
4. Togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dalla scatola della trasmissione finale.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tappo bocchettone di riempimento olio della trasmissione finale

5. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio della trasmissione finale e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.



1. Tappo filettato di scarico dell'olio della trasmissione finale:

## Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico dell'olio della trasmissione finale:  
23 Nm (2.3 m·kgf, 16.6 ft·lbf)

6. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio per trasmissioni finali consigliate e poi installare e stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

Olio della trasmissione finale consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

0.13 L (0.14 US qt)  
(0.11 Imp.qt)

## AVVERTENZA

HWA11310

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola della trasmissione finale.
- Accertarsi che non arrivi olio sul pneumatico o sulla ruota.

7. Controllare che la scatola della trasmissione finale non presenti perdite d'olio. In caso di perdite di olio, cercarne le cause.

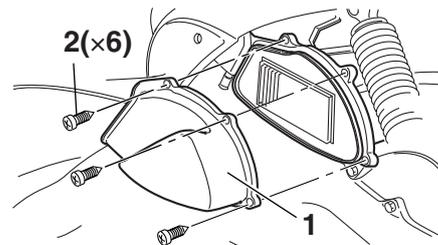
HAUT1341

## Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

Eseguire la pulizia degli elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento di entrambi i filtri dell'aria se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

### Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.

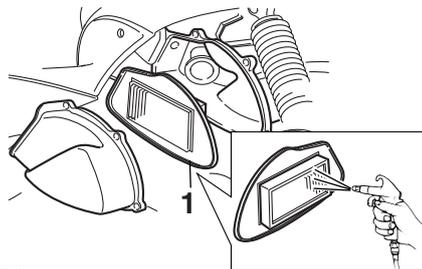


1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Vite

3. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria e

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

poi eliminare lo sporco con aria compressa, come illustrato nella figura.



1. Elemento del filtro dell'aria

4. Verificare che l'elemento del filtro dell'aria non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
5. Inserire l'elemento del filtro dell'aria nella scatola del filtro dell'aria.

HCA10480

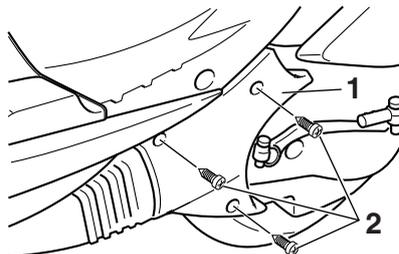
## ATTENZIONE:

- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.

6. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando le viti.

## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

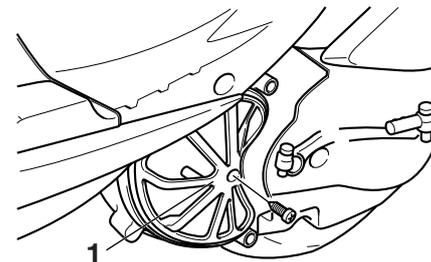
1. Togliere il coperchio cassa filtro del carter della cinghia trapezoidale togliendo le viti.



ZALUM00\*\*

1. Coperchio cassa filtro della cinghia trapezoidale
2. Vite

2. Togliere il supporto dell'elemento filtro togliendo la vite.



ZALUM00\*\*

1. Supporto dell'elemento del filtro dell'aria

3. Estrarre l'elemento filtro aria, e poi pulirlo con solvente. Dopo la pulizia, togliere il solvente residuo strizzando l'elemento.

HWA10430

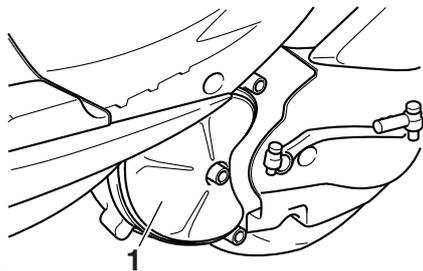
## ⚠ AVVERTENZA

Utilizzare soltanto un solvente detergente specifico per le parti. Per evitare il rischio di incendi o di esplosioni, non utilizzare benzina o solventi con un punto di infiammabilità basso.

HCA10520

## ATTENZIONE:

Per evitare di danneggiare l'elemento del filtro aria, maneggiarlo con delicatezza e non torcerlo.



1. Elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

4. Applicare l'olio del tipo consigliato sull'intera superficie del materiale in spugna e poi strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso.

**6****NOTA:**

L'elemento del filtro dell'aria deve essere bagnato, ma non gocciolante.

Olio consigliato:  
Olio motore

5. Inserire l'elemento nella scatola del filtro dell'aria.
6. Installare il supporto dell'elemento filtro installando la vite.
7. Installare il coperchio cassa filtro del carter della cinghia trapezoidale installando le viti.

## Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare tutte le regolazioni del carburatore ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie.

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.

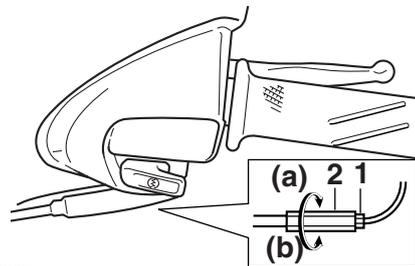
**NOTA:**

Prima di controllare e regolare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo del motore.

1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di registro in direzione (b).

HAU21401

HAU33600



ZALUM00\*\*

## Gioco valvole

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Controdado
2. Dado di registro del gioco del cavo dell'acceleratore
3. Stringere il controdado.

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il motociclo.

HWA10500

## AVVERTENZA

- Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

**0–90 kg (0–198 lb) :**

Anteriore:

175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>)

**90–170 kg (198–375 lb) :**

Anteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Carico massimo\*:

170 kg (375 lb)

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11200

## AVVERTENZA

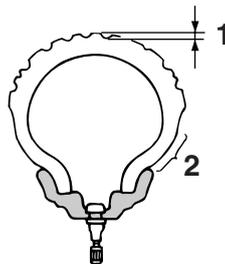
Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro veicolo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI IL VEICOLO!** L'uso di un veicolo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, la perdita del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del

passaggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il motociclo.

- **Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.**
- **Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del veicolo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.**
- **Regolare la pressione dei pneumatici in funzione del carico.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.**

## Controllo dei pneumatici



ZALUM00\*

1. Profondità del battistrada
2. Parete laterale del pneumatico

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità del bat-

tistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore):  
1.6 mm (0.06 in)

## NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

## Informazioni sui pneumatici

Questo modello è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria.

### Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

110 / 70-12 47L

Produttore/modello:

CHENG SHIN / C-922N-47L

### Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

120 / 70-12 58L

Produttore/modello:

CHENG SHIN / C-6007-58L

HWA10470

## **AVVERTENZA**

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

HWA10470

## **Ruote in lega**

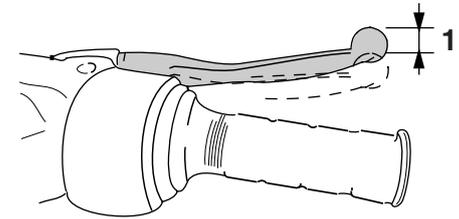
Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire nemmeno la minima riparazione di una ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può provocare prestazioni scarse ed una cattiva manovrabilità del mezzo e può abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

HAU21960

HAUT1220

## **Controllo del gioco della leva del freno anteriore**



ZALUM0107

### 1. Gioco della leva del freno

Il gioco della leva del freno dovrebbe essere di 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e, se necessario, fare controllare il circuito dei freni da un concessionario Yamaha.

HWA10640

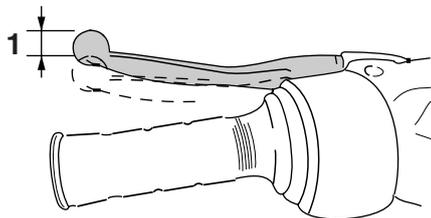
## **AVVERTENZA**

**Un gioco errato della leva del freno indica una condizione pericolosa nell'impianto dei freni. Non utilizzare il motociclo fino a quando l'impianto dei freni non sia stato controllato o riparato da un concessionario Yamaha.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Regolazione del gioco della leva del freno del freno posteriore

HAU22170

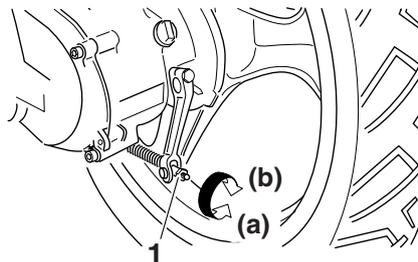


ZALUM0108

### 1. Gioco della leva del freno

Il gioco della leva del freno dovrebbe essere di 10.0–20.0 mm (0.39–0.79 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario.

Per aumentare il gioco della leva del freno, girare il dado di registro sulla piastra ganasce freno in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva del freno, girare il dado di registro in direzione (b).



ZALUM0320

### 1. Dado di registro della leva del freno

## **AVVERTENZA**

**Se non si riesce ad ottenere una regolazione corretta come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.**

HWA10650

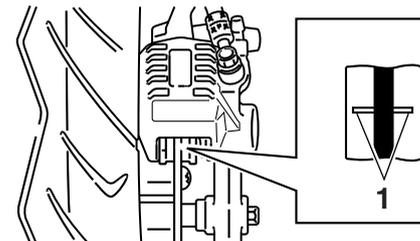
HAU22380

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU22420

### Pastiglie del freno anteriore



ZALUM0011

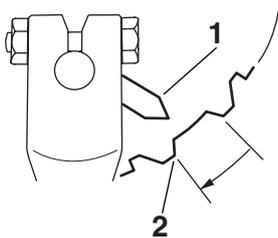
### 1. Scanalatura di indicazione usura della pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare il consumo della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Per controllare il consumo della pastiglia, controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è consumata al

punto che la scanalatura di indicazione usura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

## Ganasce del freno posteriore

HAU22540



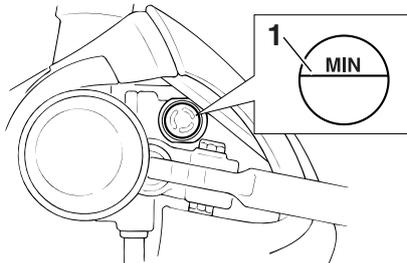
ZAUM0059

1. Indicatore di usura
2. Linea del limite di usura

Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare il consumo delle ganasce senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle ganasce, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se una ganascia si è consumata al punto che l'indicatore d'usura ha raggiunto la tacca del limite d'usura, fare sostituire in gruppo le ganasce dei freni da un concessionario Yamaha.

## Controllo del livello liquido freni anteriori

HAU32343



ZAUM0077

1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il liquido freni sia al di sopra del riferimento livello min. e rabboccare, se necessario. Un livello liquido freni basso può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello liquido freni è basso, controllare l'usura pastiglie freni e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello liquido freni, ruotare il manubrio assicurandosi

che la parte superiore della pompa freno sia in piano.

- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:  
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Porre attenzione affinché non entri dell'acqua nella pompa freno durante il rabbocco. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare il "vapor lock".
- Il liquido freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Poiché le pastiglie freni si consumano, è normale che il livello liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello liquido freni cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU22720

## Sostituzione del liquido freni

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo dell'impianto freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo flessibile del freno: Sostituire ogni quattro anni.

HAU23100

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:  
Olio motore

HWA10720

### AVVERTENZA

**I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.**

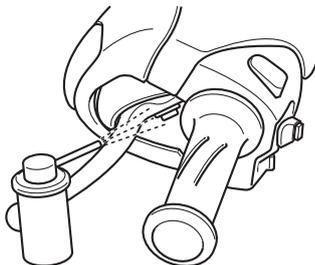
HAU23110

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore

HAU23170

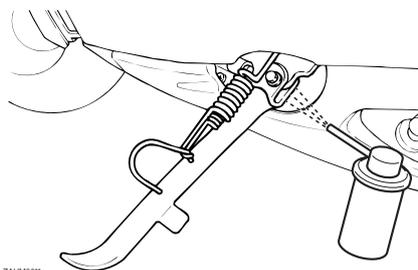


I punti di rotazione delle leve del freno anteriore e posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale

HAU23210



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10740

### **AVVERTENZA**

**Se il cavalletto centrale o il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

## Controllo della forcella

HWA10750

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

#### **AVVERTENZA**

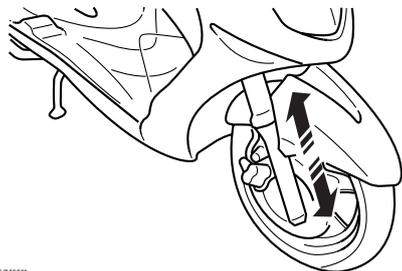
**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



ZALUM00\*\*

HCA10590

## ATTENZIONE:

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

## Controllo dello sterzo

HAU23280

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

## AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



ZALUM00\*\*

HAU23290

## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

HAUT1401

## Batteria

Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

HCA10630

### ATTENZIONE:

- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.**

HWA10760

### AVVERTENZA

- **Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.**

vedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- **Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.**
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il mezzo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e

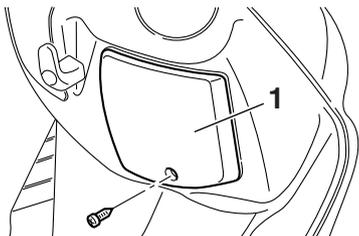
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.

2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.

## Per togliere la batteria

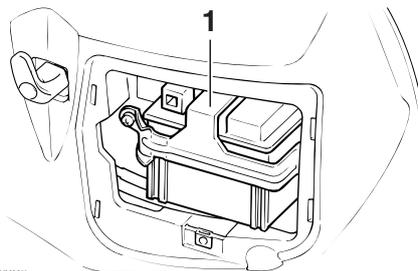
1. Togliere il pannello togliendo la vite.



ZALUMOO™

1. Pannello

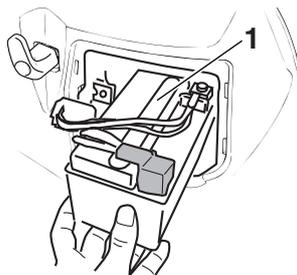
2. Togliere la staffa supporto batteria togliendo il bullone.



ZALUMOO™

1. Supporto

3. Estrarre la batteria dal vano batteria, e poi scollegare i connettori della batteria.



ZALUMOO™

1. Batteria

## Per installare la batteria

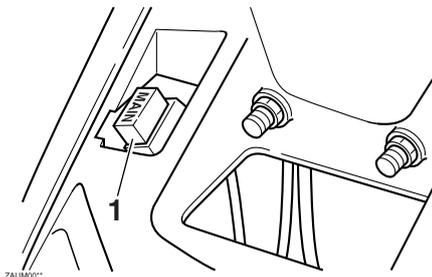
1. Collegare i connettori della batteria e poi posizionare la batteria nella posizione originaria.

2. Installare la staffa supporto batteria installando il bullone.
3. Installare il pannello installando la vite.
4. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.

HAUT1431

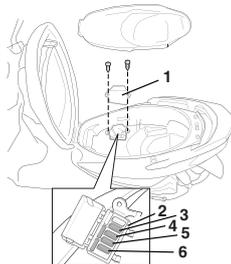
## Sostituzione dei fusibili

La scatola del fusibile principale si trova dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-6.)



1. Fusibile principale

Il gruppo fusibili che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trova all'interno dello scomparto portaoggetti. (Vedere pagina 3-8.)



1. Coperchio
2. Scatola fusibili
3. Fusibile del riscaldatore del carburatore
4. Fusibile dell'accensione
5. Fusibile del faro
6. Fusibile dell'impianto di segnalazione

Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare uno nuovo dell'ampere secondo specifica.

### Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:

30.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

15.0 A

Fusibile dell'accensione:

7.5 A

Fusibile del riscaldatore del carburatore:

7.5 A

HCA10640

### ATTENZIONE:

**Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura funziona.
4. Se il fusibile brucia subito immediatamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

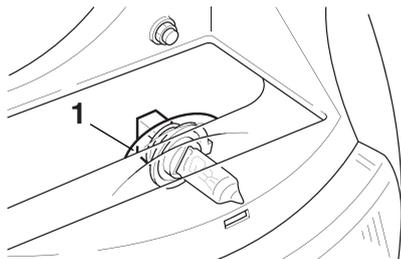
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU23710

## Sostituzione di una lampadina del faro

Questo modello è equipaggiato con lampadine del faro al quarzo. Se una lampadina del faro brucia, sostituirla come segue:

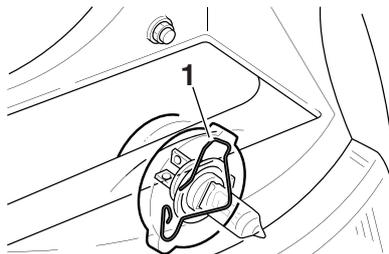
1. Posizionare il mezzo sul cavalletto centrale.
2. Togliere il pannello B (Vedere pagina 6-6.)
3. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada.



ZALUM00\*\*

### 1. Coprilampada

4. Sganciare il portalamпада del faro e poi togliere la lampadina guasta.



ZALUM00\*\*

### 1. Portalamпада del faro

## **AVVERTENZA**

**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**

5. Posizionare una lampadina del faro nuova e poi fissarla con il portalamпада.

HWA10790

## **ATTENZIONE:**

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni trac-**

**cia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**

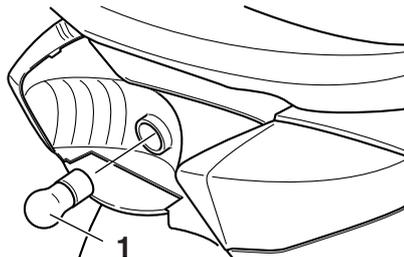
6. Installare il coprilampada del faro e poi collegare il connettore.
7. Installare il pannello.
8. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

HCA10660

## Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop

HAU24131

1. Togliere la lente del fanalino posteriore/dello stop togliendo le viti.
2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampadina del fanalino posteriore/dello stop

3. Inserire una lampadina nuova nel portalamphada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la lente installando le viti.

HCA10680

### ATTENZIONE:

**Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.**

## Sostituzione di una lampadina indicatore di direzione anteriore

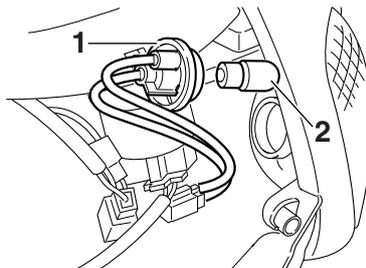
HAUT1360

HCA10670

### ATTENZIONE:

**Si consiglia di affidare questo lavoro ad un concessionario Yamaha.**

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-6.)
3. Togliere il portalamphada con cavetto (insieme alla lampadina) girandolo in senso antiorario.
4. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.



1. Portalamphada della lampadina indicatore di direzione
2. Lampadina indicatore di direzione

5. Inserire una lampadina nuova nel portalamphada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
6. Installare il portalamphada con cavetto (insieme alla lampadina) girandolo in senso orario.
7. Installare il pannello.

HAUT1330

## Lampadina indicatore di direzione posteriore

Se la lampadina di un indicatore di direzione posteriore non si accende, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha o sostituire la lampadina.

HAU25860

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene gli scooter Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se lo scooter dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione dello scooter.

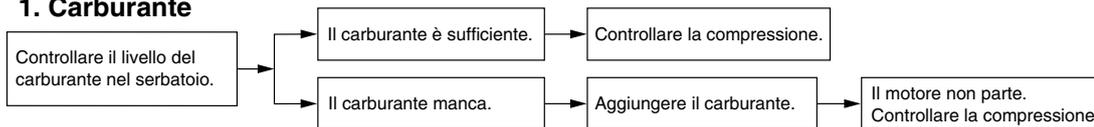
Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

## Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

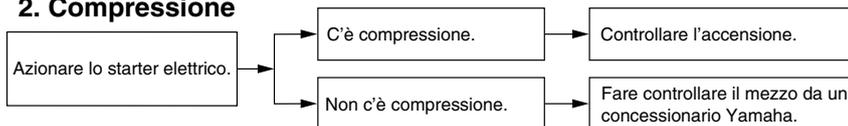


Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

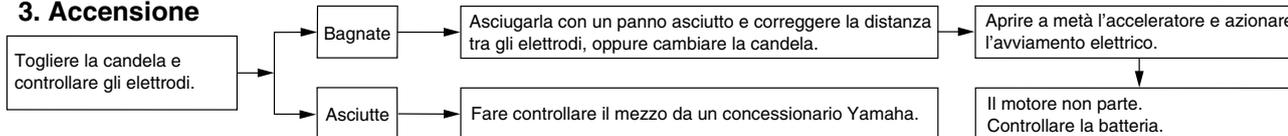
### 1. Carburante



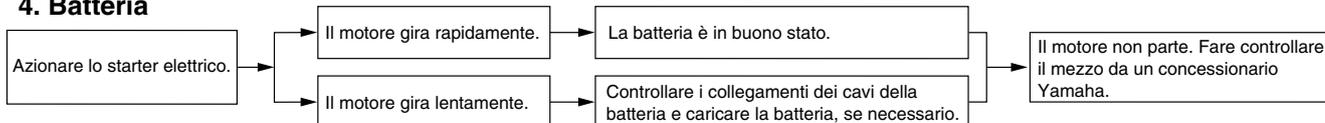
### 2. Compressione



### 3. Accensione



### 4. Batteria



# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

HAU26090

## Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta dello scooter lo rende più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo dello scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di uno scooter. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica dello scooter, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui parolii, sulle guarnizioni e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10780

### ATTENZIONE:

- **Evitare di usare detersivi per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detersivo sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.**
- **Lavaggi errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detersivo neutro ed acqua.**
- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio**

con acqua ad alta pressione o con getti di vapore, perché possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (di cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e di ventilazione.

- **Per gli scooter muniti di parabrezza: Non usare detersivi forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detersivi per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

### Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detersivo neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

HCA10800

pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue:

## **NOTA:**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare lo scooter con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

## **ATTENZIONE:**

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare lo scooter con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso il sistema di sca-

rico (con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sui sistemi di scarico di acciaio inox).

3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
7. Lasciare asciugare completamente lo scooter prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA10940

## **AVVERTENZA**

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare lo scooter, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

## **ATTENZIONE:**

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

## **NOTA:**

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

HAU26300

## Rimessaggio

### A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere lo scooter dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10820

### ATTENZIONE:

- **Se si rimessa lo scooter in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

### A lungo termine

Prima di rimessare lo scooter per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Scaricare la vaschetta del carburatore allentando il tappo filettato di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio

del carburante.

3. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
4. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio sulla candela e poi mettere la candela sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
  - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio).
  - e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA10950

### AVVERTENZA

**Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della**

### **candela mentre si fa girare il motore.**

5. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
6. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare lo scooter in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
7. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
8. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-22.

### NOTA:

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare lo scooter.

## Dimensioni:

- Lunghezza totale:  
1855 mm (73.0 in)
- Larghezza totale:  
685 mm (27.0 in)
- Altezza totale:  
1110 mm (43.7 in)
- Altezza alla sella:  
770 mm (30.3 in)
- Passo:  
1295 mm (51.0 in)
- Distanza da terra:  
110 mm (4.33 in)
- Raggio minimo di sterzata:  
1900 mm (74.8 in)

## Peso:

- Con olio e carburante:  
121.0 kg (267 lb)

## Motore:

- Tipo di motore:  
4 tempi, raffreddamento a ventilazione forzata, monoalbero camme in testa SOHC
- Disposizione dei cilindri:  
Monocilindro inclinato in avanti
- Cilindrata:  
124.0 cm<sup>3</sup> (7.57 cu.in)
- Alesaggio x corsa:  
52.4 x 57.9 mm (2.06 x 2.28 in)
- Rapporto di compressione:  
10.00 :1
- Sistema di avviamento:  
Avviamento elettrico ed a pedale

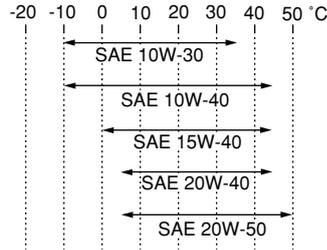
HAU26339

Sistema di lubrificazione:

A carter umido

## olio motore:

Tipo:  
SAE20W40



Gradazione dell'olio motore consigliato:

API service tipo SE, SF, SG o superiore

## Quantità di olio motore:

Cambio olio periodico:  
0.90 L (0.95 US qt) (0.79 Imp.qt)

## Olio della trasmissione finale:

Tipo:  
Olio motore SAE10W30 tipo SE

Quantità:  
0.13 L (0.14 US qt) (0.11 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:  
Elemento di carta rivestito di olio

## Carburante:

Carburante consigliato:  
Soltanto benzina normale senza piombo

Capacità del serbatoio carburante:  
7.1 L (1.88 US gal) (1.56 Imp.gal)

## Carburatore:

Produttore:  
Taiwan KEI HIN

Modello x quantità:  
CVK24 x 1

## Candela/-e:

Produttore/modello:  
NGK / CR7E

Distanza elettrodi:  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Tipo di frizione:  
A secco, centrifuga automatica

## Trasmissione:

Sistema di riduzione primaria:  
Ingranaggio elicoidale

Rapporto di riduzione primaria:  
38/13 (2.923)

Sistema di riduzione secondaria:  
Ingranaggio elicoidale

Rapporto di riduzione secondaria:  
40 / 12 (3.333)

Tipo di trasmissione:  
A cinghia trapezoidale, automatica

Comando:  
Centrifuga, automatica

## Parte ciclistica:

Tipo di telaio:  
Monotrave inferiore tubolare

Angolo di incidenza:  
27.00 °

Avancorsa:  
90.0 mm (3.54 in)

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## **Pneumatico anteriore:**

Tipo:  
Senza camera d'aria  
Misura:  
110 / 70-12 47L  
Produttore/modello:  
CHENG SHIN / C-922N-47L

## **Pneumatico posteriore:**

Tipo:  
Senza camera d'aria  
Misura:  
120 / 70-12 58L  
Produttore/modello:  
CHENG SHIN / C-6007-58L

## **Carico:**

Carico massimo:  
170 kg (375 lb)  
\* (Peso totale del pilota, del passeggero,  
del carico e degli accessori)

## **Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):**

Condizione di carico:  
0–90 kg (0–198 lb)  
Anteriore:  
175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Posteriore:  
200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Condizione di carico:  
90–170 kg (198–375 lb)  
Anteriore:  
200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Posteriore:  
225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

## **Ruota anteriore:**

Tipo di ruota:  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio:  
12xMT2.75

## **Ruota posteriore:**

Tipo di ruota:  
Ruota in lega  
Dimensioni cerchio:  
12xMT3.00

## **Freno anteriore:**

Tipo:  
A disco singolo  
Comando:  
Con la mano destra  
Liquido consigliato:  
DOT 4

## **Freno posteriore:**

Tipo:  
A tamburo  
Comando:  
Con la mano sinistra

## **Sospensione anteriore:**

Tipo:  
Forcella telescopica  
Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota:  
90.0 mm (3.54 in)

## **Sospensione posteriore:**

Tipo:  
Gruppo motore-trasmissione oscillante

## **Tipo a molla/ammortizzatore:**

Molla a spirale / ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota:  
95.0 mm (3.74 in)

## **Impianto elettrico:**

Sistema di accensione:  
C.D.I.  
Sistema di carica:  
Volano magnete in C.A.

## **Batteria:**

Modello:  
YTX7A-BS  
Tensione, capacità:  
12 V, 6.0 Ah

## **Faro:**

Tipo a lampadina:  
Lampada alogena

## **Tensione e wattaggio della lampadina × quantità:**

Faro:  
12 V, 60 W/55.0 W × 1  
Lampada biluce fanalino/stop:  
12 V, 5.0/21.0 W × 1  
Indicatore di direzione anteriore:  
12 V, 10.0 W × 2  
Indicatore di direzione posteriore:  
12 V, 16.0 W × 2  
Luce ausiliaria:  
12 V, 5.0 W × 1  
Luce pannello strumenti:  
12 V, 1.7 W × 3  
Spia abbagliante:  
12 V, 1.7 W × 1

Spia degli indicatori di direzione:

12 V, 3,4 W × 1

**Fusibili:**

Fusibile principale:

30.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

15.0 A

Fusibile dell'accensione:

7.5 A

Fusibile del riscaldatore del carburatore:

7.5 A

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU26351

## Numeri di identificazione

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello e qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

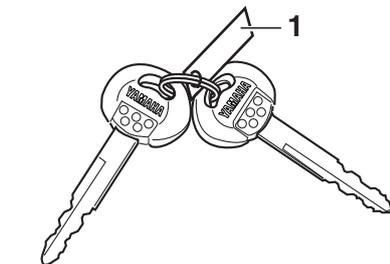
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26381

## Numero di identificazione della chiave

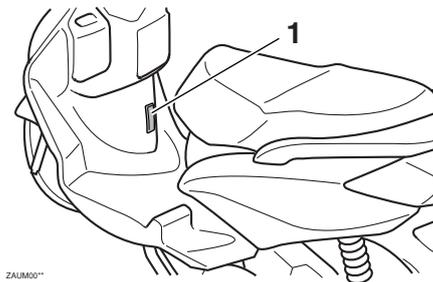


1. Numero di identificazione della chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26410

## Numero di identificazione del veicolo



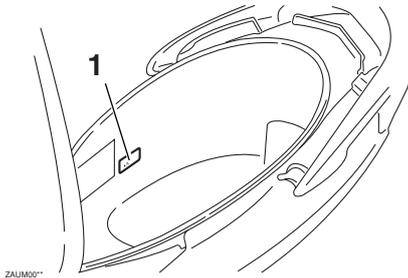
1. Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul telaio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il vostro veicolo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAUT1440

## Etichetta del modello



### 1. Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata all'interno dello scomparto portaoggetti (Vedere pagina 3-8.). Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

# INDICE ANALITICO

<b>A</b>			
Accelerazione e decelerazione.....	5-2		
Avviamento del motore a freddo.....	5-1		
Avvio del mezzo.....	5-2		
<b>B</b>			
Batteria.....	6-22		
Bloccetto di accensione/bloccasterzo.....	3-1		
<b>C</b>			
Candela, controllo.....	6-7		
Caratteristiche tecniche.....	8-1		
Carburante.....	3-6		
Carburante, consigli per ridurre il consumo.....	5-3		
Carburatore, messa a punto.....	6-13		
Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione.....	6-20		
Cavalletto laterale.....	3-9		
Cavi, controllo e lubrificazione.....	6-19		
Commutatore luce abbagliante/anabbagliante.....	3-3		
Consigli per una guida sicura.....	1-4		
Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale.....	3-9		
Convertitore catalitico.....	3-6		
Cuscinetti delle ruote, controllo.....	6-22		
<b>E</b>			
Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale.....	6-11		
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo.....	4-2		
Etichetta del modello.....	9-2		
<b>F</b>			
Forcella, controllo.....	6-20		
Frenatura.....	5-2		
		Fusibili, sostituzione.....	6-24
<b>G</b>			
Gancio della cinghia portabagagli.....	3-8		
Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione.....	6-13		
Gioco della leva del freno anteriore, controllo.....	6-16		
Gioco della leva del freno posteriore, regolazione.....	6-17		
Gioco valvole.....	6-14		
Gruppo del tachimetro.....	3-2		
<b>I</b>			
Indicatore del livello del carburante.....	3-3		
Informazioni di sicurezza.....	1-1		
Interruttore degli indicatori di direzione.....	3-3		
Interruttore dell'avvisatore acustico.....	3-4		
Interruttore di avviamento.....	3-4		
Interruttori sul manubrio.....	3-3		
<b>K</b>			
Kit di attrezzi in dotazione.....	6-1		
<b>L</b>			
Lampadina del fanalino posteriore/dello stop, sostituzione.....	6-26		
Lampadina del faro, sostituzione.....	6-25		
Lampadina indicatore di direzione (anteriore), sostituzione.....	6-26		
Leva del freno, anteriore.....	3-4		
Leva del freno, posteriore.....	3-4		
Leve del freno, lubrificazione.....	6-20		
Liquido freni, sostituzione.....	6-19		
Livello liquido freni, controllo.....	6-18		
<b>M</b>			
Manopola e cavo dell'acceleratore, controllo e lubrificazione.....	6-19		
		Manutenzione periodica e lubrificazione.....	6-3
<b>N</b>			
		Numeri di identificazione.....	9-1
		Numero di identificazione della chiave.....	9-1
		Numero di identificazione del veicolo.....	9-1
<b>O</b>			
		Olio della trasmissione finale.....	6-10
		Olio motore e filtrino dell'olio motore.....	6-8
<b>P</b>			
		Pannelli, rimozione ed installazione.....	6-6
		Parcheggio.....	5-4
		Pastiglie e ganasce del freno, controllo.....	6-17
		Pedale di avviamento.....	3-7
		Pneumatici.....	6-14
		Portacasco.....	3-7
		Posizioni dei componenti.....	2-1
		Pulizia.....	7-1
<b>R</b>			
		Ricerca ed eliminazione guasti.....	6-27
		Rimessaggio.....	7-3
		Rodaggio.....	5-3
		Ruote.....	6-16
<b>S</b>			
		Sella.....	3-7
		Spia indicatore di direzione.....	3-2
		Spia luce abbagliante.....	3-2
		Spie di segnalazione.....	3-2
		Sterzo, controllo.....	6-21
<b>T</b>			
		Tabella di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-28
		Tappo del serbatoio del carburante.....	3-5
<b>V</b>			
		Vano portaoggetti.....	3-8









PRINTED IN TAIWAN  
2004.11-0.3 \*1   
(H)